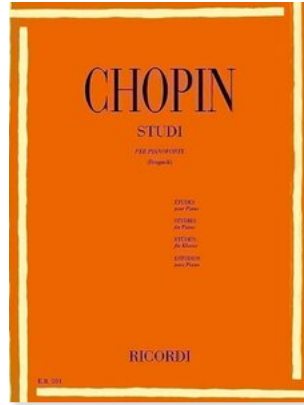


Ø K T A V



## *Etüde in cis-Moll, Op. 25 Nr. 7* Frédéric Chopin

🎵 Level 75/100 (Fortgeschritten)

***Hol dir ein Abo für OKTAV Premium!***

Kaufe diesen Titel direkt oder entscheide dich für ein OKTAV Premium Abo. Damit spielst du unlimitiert alle Noten für eine Flatrate - angepasst an dein Können.

Mehr erfahren

Ø K T A V  
www.oktav.com

7. (19)

Lento

(♩ = 66)

(*sentito*)

*pp*

*mf*

a)

1 C. 8 C.

- a) Secondo Mikuli:  
 a) Selon Mikuli:  
 a) According to Mikuli:

Le altre edizioni sono concordi nel segnare in crome la 4.<sup>a</sup> e 5.<sup>a</sup> nota.

Circa la suddivisione ritmica, questa specie di recitativo potrebbe essere considerato anacrusico, determinando così fin dall'inizio l'andamento in  $\frac{3}{4}$ .

Les autres éditions donnent des croches pour la 4<sup>ème</sup> et la 5<sup>ème</sup> note.

Pour rythmer cette espèce de récitatif, on pourrait le considérer comme une anacrouse et déterminer dès le début l'allure de  $\frac{3}{4}$ .

The other editions are unanimous in giving the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> notes as quavers.

As to the rhythmical subdivision, this kind of recitative may be considered as anakrusis, thus determining the movement, from the beginning, in  $\frac{3}{4}$ .

usato per tutta la composizione.

Ciò, credo, sarebbe molto razionale, dato che così i suoni più lunghi, quelli che spontaneamente si eseguono più forte, risultano tutti sul tempo forte, e rispetto ad essi i valori dei precedenti suoni *in levare* diventano sempre più brevi, man mano che il disegno procede ascendendo (A: una semiminima, B: due crome, C: quattro semicrome).

Contro questa versione sta però il fatto che l'anacrusi non apparisce mai più durante tutta la I.<sup>a</sup> parte della composizione (fino al brano in *Si* maggiore) Chi desse a ciò maggiore importanza che alle altre considerazioni suesposte, può immaginare il recitativo come composto di 2 misure in  $\frac{3}{4}$  e d'una terza in  $\frac{4}{4}$ .

employée pour toute la composition.

Ceci, selon moi, serait rationnel, puisque les sons plus longs qui spontanément sont exécutés avec plus d'intensité, tombent tous sur le temps fort et qu'à leur égard les valeurs précédentes sur le temps faible résultent plus brèves pendant que le dessin procède en descendant (A: une noire, B: deux croches, C: quatre doubles croches).

Contre cette version il existe le fait que l'anacrouse ne se présente plus pendant toute la 1<sup>ère</sup> partie de la composition (jusqu'au passage en *Si Majeur*). Cependant si toutes les autres considérations exposées ne semblent pas convaincantes, on n'a qu'à imaginer le récitatif composé de deux mesures en  $\frac{3}{4}$  et d'une troisième en  $\frac{4}{4}$ .

as used throughout the composition.

I believe this would be the most rational, as the longer sounds (those which are naturally more marked), all fall on the accented beat and in comparison the values of the preceding sounds on the *unaccented* beat, become shorter and shorter as the design goes on ascending (A: a crotchet, B: two quavers, C: four semiquavers).

Against this version stands the fact that no anakrusis appears in the whole first part of the composition (till the passage in *B Major*). Whoever lends a greater importance to this fact than to the above mentioned considerations, may imagine the recitative as being composed of 2 measures in  $\frac{3}{4}$  and of a third measure in  $\frac{4}{4}$ .

In ogni caso il brano richiede andamento libero, elastico, molto espressivo, ma non forte.

Questa composizione, *nocturno* assai più che *studio*, va interpretata come un duetto fra la melodia all'acuto e quella nel registro centrale. A tal uopo Klindworth ha aggiunto delle pause, comprese in questo testo, che rendono più chiara la comprensione di questa pagina sublime.

Vedi nota a) a pag. 27. In questo caso l'affinità è con Bellini.

En tout cas le passage demande une allure libre, élastique, très expressive, mais pas forte.

Cette œuvre, nocturne plutôt qu'étude, doit être interprétée comme un duo entre la mélodie de la partie aiguë et celle du registre central. Dans ce but Klindworth a ajouté des pauses, incluses dans ce texte, lesquelles rendent la compréhension de cette page sublime plus claire.

Voir note a) à la page 27. Dans ce cas l'affinité est avec Bellini.

In any case the passage requires a free movement always elastic, very expressive, but never forte.

This composition, a *nocturne* rather than a *study*, is to be interpreted as a duet between the melody in the high part and the one in the middle register. With this idea Klindworth has added some rests, included in this text, which render the comprehension of this sublime page clearer.

See note a) at page 27. In this case the affinity is with Bellini.